



EINFACH BESSER FRANZÖSISCH

Ein Sprachmagazin der ZEIT GRUPPE

19 | 3 écoute

écoute

35 JAHRE ÉCOUTE

GRATIS

AUDIO-DOWNLOAD

«Faux Amis»

VIVE
LE
STYLE

à la
française!

Mode, Design
und Architektur:
Was macht uns
so einzigartig?



Deutschland € 8,50
CH sfr 13,90
A-F-I-L-SK € 9,60



4 190829 108509

6 Monate im Vorteilsabo lesen

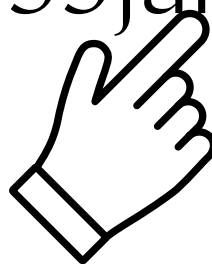
und zweimal das PLUS-Übungsheft gratis dazu!



- ✓ 6 Monate Sprachmagazin
- ✓ 2 Ausgaben 24-seitiges Übungsheft GRATIS
- ✓ Als Print- oder Digital-Ausgabe erhältlich

Sichern Sie sich gleich unser Kennlern-Paket unter ecoute.de/PlusGratis

www.ecoute.de/35jahre



Comme *Écoute* fête ses 35 ans cette année, nous allons vous offrir des petits cadeaux... toute l'année. Des petits mais des jolis petits cadeaux. Le mois passé, nous vous offrons un enregistrement de 35 tuyaux pour améliorer votre français (www.ecoute.de/35jahre). Ce mois-ci, toujours sur www.ecoute.de/35jahre, nous vous parlons de certains faux amis et des conséquences souvent fâcheuses, parfois dangereuses, mais toujours amusantes, qu'ils peuvent avoir. Cliquez donc sur le lien indiqué ci-dessus, puis... bon apprentissage et bon amusement.

Elle est fiable, engagée, et travailleuse. Et patiente ! Cela fait en effet 10 ans que ma collègue Fanny Grandclément supporte mon tempérament débor-
dant, mes plaisanteries – pas toujours excellentes –, et qu'elle me soutient dans ma tâche de rédacteur en chef. Merci Fanny. Vous aurez maintenant davantage affaire à elle puisqu'elle reprend désormais le poste de rédactrice en chef d'*Écoute*. Félicitations Fanny. Pour ma part, j'en deviens le directeur de publication. Cette nouvelle organisation interne nous permettra de gagner en efficacité, et d'améliorer encore la qualité ainsi que la richesse de nos produits. Concrètement, pour moi, rien ne change, et c'est tant mieux car nous continuons de travailler en binôme comme nous l'avons fait jusqu'à présent. Pour elle, malheureusement, il lui faudra encore supporter mon tempérament et mes plaisanteries (qui la font parfois rire... et son rire est la plus belle musique du monde). Nous restons donc tous les deux à votre service. Restez-nous fidèle, vous ne le regretterez pas.

Je ne peux que confirmer, chers lecteurs: vous ne le regretterez pas. Cette nouvelle situation n'offre – pour vous comme pour nous – que du bon. D'une part parce que notre agréable et efficace tandem continue, et d'autre part parce qu'une répartition des tâches plus adéquate et plus adaptée nous permettra de vous proposer de meilleurs produits encore, tant sur le fond que sur la forme. L'union entre l'utile et l'agréable ne peut être plus parfaite. Si nous partageons depuis 10 ans le même enthousiasme et la même passion pour *Écoute*, Jean-Yves et moi nous sommes toujours soutenus et complétés à la perfection. Et cela, toujours dans le but de vous servir et de vous satisfaire. Félicitations à toi aussi Jean-Yves pour ton nouveau statut. Merci également pour ton soutien, passé, présent et à venir. Et pour tes plaisanteries (que je trouve très souvent excellentes!).

Dans l'espoir que notre plaisir quotidien à travailler, fasse tous les mois le vôtre à nous lire...

JEAN-YVES DE GROOTE
DIRECTEUR DE PUBLICATION D'ÉCOUTE

FANNY GRANDCLÉMENT
RÉDACTRICE EN CHEF D'ÉCOUTE

l'enregistrement (m)

• die Aufnahme

le tuyau [tɥijo]

• der Tipp

fâcheux,se

• ärgerlich

fiable [fjabl]

• zuverlässig

travailleur,se

• fleißig

débordant,e

• überschäumend

la tâche

• die Aufgabe

avoir affaire à qn

• mit jm zu tun haben

davantage

• mehr

désormais [dezɔʁme]

• von nun an

le binôme

• das Zweierteam

la répartition

• die Verteilung

adéquat,e [adekwa,wat]

• sachgemäß

tant sur le fond que sur

la forme

• sowohl inhaltlich als auch visuell

se compléter

• sich ergänzen

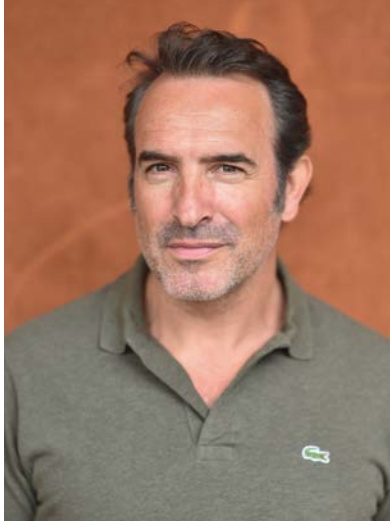




14
Le style français



30
La ferme la plus bio de France



6
Jean Dujardin, notre personnalité du mois

3 **ÉDITORIAL**

6 **PETITES NOUVELLES** **F M D**
Porträts, Kurioses, Fakten, Musik, Kino, Sprache... Kurze Meldungen zum Einstieg

14 **LE STYLE FRANÇAIS** **D**
Alle wissen, was der französische Stil ist: wissen, wie in Frankreich gebaut wird, wie man sich dort kleidet. Aber für die Franzosen selbst ist es gar nicht einfach, diesen Erwartungen zu entsprechen.

26 **CHRONIQUE D'UNE PARISIENNE** **F**
Lauter gute Ratschläge, wenn es kalt wird: als wär's das erste Mal.

28 **PARIS SECRET** **D**
Spitzenküche im Dunkeln; zu Besuch bei Victor Hugo; ein Ort zum Dampf ablassen

30 **LA FERME LA PLUS BIO DE FRANCE** **F**
Eine Farm in der Normandie begeistert Wissenschaftler.



72
La boule de pétanque Obut

34 **HECTOR BERLIOZ** **M**
Viel zu lange geringgeschätzt: Hector Berlioz. Dieses Jahr wird sein 150. Todestag begangen.

36 **DES DRONES SOUS-MARINS** **D**
Ob zu wissenschaftlichen oder militärischen Zwecken: Drohnen erobern die Meere.

40 **FRANCO-ALLEMAND** **M**
Eine Schönheitschirurgin über die Praktiken in Frankreich und Deutschland.

42 **LANGUE** **F M D**
Vielseitiger und unterhaltsamer als auf diesen Seiten kann Sprachenlernen nicht sein. Freuen Sie sich drauf!

56 **LE MONT-DE-PIÉTÉ** **F**
Pfandleihen einst und heute: für viele die letzte Rettung

62 **POLAR** **M**
Un destin de homard (3/4)

64 **COIN LIBRAIRIE** **F M D**
Auf diesen Seiten stellen wir Ihnen jeden Monat drei Bücher vor.

Fotos: vichie81, dadlby, evemilla, aopsan, Zajchikova/iStock (5)



56

Le Mont-de-piété



74

Canard en cocotte

Thamnat Somwan/Shutterstock; Photo12/Alamy/Mauritius; Lipitzi/Roger Viollet, Stephane Cardinale/Corbis/Getty Images (2); action press; Nicolas Vereecken/Ferme du Bec Hellouin; DR

- 68 **HISTOIRE DE L'ART** D
Sarah Bernhardt – ein Foto von Félix Nadar
- 70 **VOS AVIS/VORSCHAU**
Dies ist Ihre Seite.
- 71 **ZOOM SUR...** M
l'exception culturelle française
- 72 **PRODUIT CULTÉ** F
Boulekugeln: typisch für die Provence, produziert an der Loire
- 74 **GASTRONOMIE** F
Ente mit Mairüben ... hmm
- 76 **QUESTION DU MOIS** F
Wann hätten Sie gerne gelebt?

LANGUE

Vielseitiger und unterhaltsamer als auf diesen Seiten kann Sprachenlernen nicht sein.

- 42 **DIALOGUE AU QUOTIDIEN** F
Hilfestellung für Alltagssituationen
- 44 **EN IMAGES** F
Mit Bildern lernen
- 46 **GRAMMAIRE** F M D
Ganz ohne Grammatik geht's leider nicht!
- 50 **ÉCOUTE VS GOOGLE** M
Wer übersetzt richtiger?
- 51 **CARTES** F
- 53 **JEUX** F M D
- 54 **HUMOUR** M
Französisch mit Comics
- 55 **MOTS CROISÉS**

LERNEN MIT ÉCOUTE



ÉCOUTE AUDIO

Wollen Sie auch Ihr Hörverständnis und Ihre Aussprache verbessern?
Unsere aktuelle CD mit Textauszügen ist unter

www.spotlight-verlag.de/audio als Audio-CD oder als Download erhältlich.

ÉCOUTE PLUS

Ihr Sprachtrainer, 24 Seiten Übungen und Tests zu Wortschatz und Grammatik als Vertiefung von Écoute (www.ecoute.de/ueben).



ÉCOUTE EN CLASSE

kostenlos für alle Lehrerinnen und Lehrer, die Écoute abonniert haben. Mit Übungen zu Beiträgen im Magazin, für Gymnasium, Realschule, Volkshochschule. Bestellung über unseren Abo-Service.

www.ecoute.de

noch mehr Infos und Sprachnutzen.



Nouveau : notre application « Le mot du jour ». Plus d'infos sur : www.ecoute.de/wort-des-tages-app

SYMBOLE IM HEFT

FACILE Texte für Einsteiger

MOYEN Texte für Leser mit guten Französischkenntnissen

DIFFICILE Texte für Leser mit sehr guten Französischkenntnissen



Diese Texte können Sie auszugswise hören oder das Thema des Artikels wird auf der CD behandelt.



Finden Sie mehr Übungen über das Thema in unserem Übungsheft Écoute-Plus.

KUNDEN-SERVICE

E-Mail: abo@spotlight-verlag.de
Internet: www.spotlight-verlag.de
Telefax: +49 (0)89/121 407 11
Telefon: +49 (0)89/121 407 10

JEAN DUJARDIN

Einem breiten Publikum in Deutschland bekannt wurde der Schauspieler im Jahr 2012 mit seiner Rolle in *Ziemlich beste Freunde*. In Frankreich ist er regelmäßig im Kino und im Fernsehen zu sehen.

DIFFICILE

Certains l'appellent le « George Clooney français ». Élégant, drôle, sympathique, et surtout talentueux, l'acteur Jean Dujardin, 46 ans, est capable d'incarner toutes sortes de rôles. Mais son large sourire, son jeu de sourcils, son rire communicatif et sa répartie font de lui un personnage prisé par les réalisateurs de comédies.

À l'école, il étudie peu, préférant imiter ses professeurs pour faire rire ses copains. À 19 ans, il travaille un temps comme serrurier dans l'entreprise de son père. Ce n'est que lorsqu'il rejoint la troupe d'humoristes « Nous Ç Nous » en 1994, à 22 ans, qu'il va véritablement commencer à s'épanouir. Le groupe est repéré par Patrick Sébastien, célèbre animateur télé, et passé dans plusieurs émissions. Puis c'est en solo que Jean Dujardin poursuit sa carrière. À partir de 1999, il donne la réplique à Alexandra Lamy dans la série télévisée *Un gars, une fille*. Chaque soir, 5 millions de télespectateurs suivent les frasques de ce duo irrésistible qui parodie le quotidien d'un couple. 486 épisodes plus tard, en 2003, le programme s'arrête, tandis que la relation des deux comédiens évolue en passion amoureuse. Alexandra et Jean forment alors un vrai couple, très populaire auprès des Français.

Par la suite, Jean commence à tourner dans plusieurs longs métrages. Mais c'est indéniablement *Brice de Nice* qui le révèle en tant qu'acteur de cinéma. Dans cette comédie sortie en 2005, il incarne

« Je ne me dis jamais que j'ai réussi. J'essaie de ressentir, de me sentir vivre. »

Brice, un surfeur mégalo. Ses répliques sont depuis devenues cultes. Les succès s'enchaînent. On voit la vedette dans la série des OSS 117, des parodies de James Bond où il incarne un Français chauvin, inculte et macho, puis dans *99 francs*, un film sur l'univers des publicitaires, à l'humour grinçant. En 2011, il séduit le public outre-Atlantique avec sa prestation dans le film muet *The Artist*, rappelant l'âge d'or du cinéma américain. Il devient le premier acteur français à remporter un oscar. Ses performances seront de nombreuses fois récompensées: au Festival de Cannes, mais aussi aux Golden Globes. En 2014, Jean Dujardin rencontre enfin son « homologue » américain, George Clooney. Tous deux se querellent pour une capsule de café dans un clip publicitaire de Nespresso. Dujardin a rencontré son idole, à moins que ce ne soit l'inverse. What else?

incarner

– spielen

le sourcil [sursi]

– die Augenbraue

communicatif,ve

– ansteckend

la répartie [reparti]

– die Schlagfertigkeit

prisé,e par

– geschätzt von

le réalisateur

– der Regisseur

le serrurier [seryrje]

– der Schlosser

rejoindre

– sich anschließen

s'épanouir [sepanwir]

– sich entwickeln

repérer

– entdecken

l'animateur (m)

– der Moderator

passer

– auftreten

donner la réplique à

– spielen mit

le téléspectateur

– der Fernsehzuschauer

la frasque

– die Eskapade

irrésistible [irezistibl]

– unwiderstehlich

évoluer en

– sich entwickeln zu

alors [alɔʁ]

– damals

le long métrage

– der Spielfilm

indéniablement

– unleugbar

révéler qn

– jn bekannt machen

mégalo

– großwahnsinnig

la réplique

– die Antwort

s'enchaîner

– aufeinander folgen

la vedette [vødet]

– der Star

inculte

– ungebildet

le publicitaire

– der Werbefachmann

grinçant,e

– beißend

la prestation [prestasjɔ]

– die Darbietung

le film muet [mɥe]

– der Stummfilm

remporter

– gewinnen

la performance

– die Leistung

récompenser

– auszeichnen

se quereller [køʁele]

– streiten um

pour

– sich streiten um

à moins que [amwøkə]

– es sei denn





À VOIR

Die Winzlinge 2

Ab dem 21. Februar im Kino

MOYEN

Premiers flocons de neige. Les insectes doivent faire d'urgence leurs provisions pour l'hiver. Mais une petite coccinelle se retrouve enfermée dans un carton à destination de la Guadeloupe. La voici dans un nouvel univers, plein de dangers inconnus. Ses amis, parmi lesquels se trouvent la fourmi noire et l'araignée, arriveront-ils à temps pour lui venir en aide? Ce film d'animation en 3D reprend le concept du premier volet, récompensé d'un César en 2015. Une œuvre qui fait mouche. www.ecoute.de/film-0319

faire ses provisions

• hier: Vorräte sammeln

d'urgence

• dringend

la coccinelle

[kɔksinɛl]
• der Marienkäfer

enfermé,e

• eingeschlossen

la fourmi

• die Ameise

l'araignée (f)

• die Spinne

à temps [atɛ]

• rechtzeitig

le volet

• der Teil

récompensé,e de

• ausgezeichnet mit

faire mouche

• ins Schwarze treffen

BLUE VALET, À VOTRE SERVICE

MOYEN

« Vous prenez l'avion ou le train, et comme d'habitude, c'est la course? Blue Valet est là pour vous aider! » Telle est la promesse de la jeune entreprise bordelaise fondée par Benoit et Hugo Ricard. Ce service de voiturier, mis en place dans 25 aéroports et gares de France et de Belgique, s'adresse à tous les voyageurs. Il suffit de se présenter au point de rendez-vous convenu avec l'un des voituriers de Blue Valet, juste devant la porte de l'aéroport ou de la gare. Celui-ci prend alors en charge votre véhicule: il va le garer pour vous épargner le stress de le faire avant votre départ, fait le plein si nécessaire, et le lave. À votre retour, il vous le ramène à l'endroit où vous lui aviez laissé. Cette prestation coûte 65 euros environ et inclut un stationnement d'une semaine. Le client peut réserver jusqu'à 4 heures avant son voyage, sur le site Internet: www.bluevalet.fr.



la course

• das Rennen

la promesse [pʁɔmɛs]

• das Versprechen

fondé,e

• gegründet

le voiturier [vwaɥʁje]

• der Fahrer

mis,e [mi,miz] **en place**

• eingeführt

s'adresser à

• sich wenden an

se présenter

• sich einfinden

convenu,e [kɔvny]

• vereinbart

prendre en charge

• übernehmen

garer

• parken

épargner

• ersparen

faire le plein

• volltanken

le stationnement

[stasjɔnmɛ]

• das Parken

FACILE

25 %

C'est l'augmentation du nombre d'implantation de start-up françaises à l'étranger entre 2017 et 2018.

l'implantation (f)

• die Ansiedlung

UN MOT, UNE HISTOIRE

« Kir »

DIFFICILE

Cet apéritif à base de vin blanc et de crème de cassis est devenu célèbre grâce au chanoine Félix Kir. Cet ancien résistant fut député-maire de Dijon de 1945 à 1968.

Dans l'exercice de sa fonction politique, il devait donner de nombreuses réceptions. Il y offrait systématiquement cette boisson, reprenant une tradition dijonnaise pour relancer l'économie locale. Marque déposée en 1952, le kir connaît aujourd'hui de nombreuses variantes régionales.

le cassis [kasis]

• die schwarze Johannisbeere

le chanoine

• der Kanoniker

le résistant

• der Widerstandskämpfer

le député-maire

• der Abgeordnete und Bürgermeister

l'exercice (m)

• die Ausübung

la fonction [fɔksjɔ̃]

• das Amt

la boisson

• das Getränk

reprendre

• wieder aufnehmen

relancer

• wieder in Schwung bringen

la marque déposée

• das eingetragene Warenzeichen